



## ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2011 - GENERELL INFORMASJON

### Enheten

Organisasjonsnummer: 992 474 971  
Organisasjonsform: Norskreg. utenlandsk foretak  
Foretaksnavn: AKW APPARATE + VERFAHREN GMBH  
Forretningsadresse: c/o Con.Tax.Nor AS  
Tvetenveien 32  
0666 OSLO

### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2011 - 31.12.2011

### Konsern

Morselskap i konsern: Nei

### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Gunn Marit Gulliksvveen  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 22.11.2012

### Grunnlag for avgivelse

År 2011: Årsregnskapet er elektronisk innlevert  
År 2010: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2011

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 24.09.2019



## Resultatregnskap

Beløp i: EUR	Note	2011	2010
<b>Inntekter</b>			
Salgsinntekter (Erlöse)	1	17 602 844	163 923 252
<b>Sum inntekter</b>		<b>17 602 844</b>	<b>163 923 252</b>
<b>Kostnader</b>			
Varekostnader (Warenaufwendungen/ Maschinen und Anlag)		5 458 512	148 568 953
Lønnskostnader m.m. (Löhne)		44 751	414 598
Annen driftskostnad (Annen aufwendungen)	2	2 386 892	3 528 830
<b>Sum kostnader</b>		<b>7 890 155</b>	<b>152 512 380</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>9 712 689</b>	<b>11 410 872</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Annen renteinntekt		42 804	25 280
Annen rentekostnad		32 479	38 507
Annen finanskostnad (Annen finanz Kosten)		197	200
<b>Netto finans</b>		<b>10 128</b>	<b>-13 427</b>
<b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>		<b>9 722 817</b>	<b>11 397 445</b>
Skattekostnad på ordinært resultat (Steuer)	1, 4	2 731 483	3 201 715
<b>Årsresultat</b>		<b>6 991 334</b>	<b>8 195 730</b>
<b>Overføringer og disponeringer</b>			
Overført annen egenkapital (Überfört Gessellschaftskapital)		6 991 334	8 195 730
<b>Sum overføringer og disponeringer</b>	3	<b>6 991 334</b>	<b>8 195 730</b>



## Balanse

Beløp i: EUR	Note	2011	2010
<b>EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
Utsatt skattefordel	1, 4		382 760
<b>Sum immaterielle eiendeler</b>			<b>382 760</b>
Maskiner og anlegg	1, 2		
<b>Sum anleggsmidler</b>			<b>382 760</b>
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Varer</b>			
Varer i arbeid (Aufwendungen Glomfjord)	1, 2		
<b>Fordringer</b>			
Kundefordringer	1		
Andre fordringer		6 719 728	2 247 199
Fordringer AKW Tyskland ( Forderungen AKW Deutschland)	3	17 759 651	15 156 376
<b>Sum fordringer</b>		<b>24 479 379</b>	<b>17 403 574</b>
<b>Bankinnskudd, kontanter og lignende</b>			
Bankinnskudd, kontanter ol (Bankeinlage)		-2 856	256
<b>Sum bankinnskudd, kontanter og lignende</b>		<b>-2 856</b>	<b>256</b>
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>24 476 523</b>	<b>17 403 830</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>24 476 523</b>	<b>17 786 590</b>
<b>EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>Egenkapital</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
<b>Opptjent egenkapital</b>			
Annen egenkapital (Annen Gesellschaftskapital)	3	18 892 097	11 900 763
Udekket tap (Ungedeckt Verlust)	3		



## Balanse

<b>Beløp i: EUR</b>	<b>Note</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>18 892 097</b>	<b>11 900 763</b>
<b>Sum egenkapital</b>		<b>18 892 097</b>	<b>11 900 763</b>
Øvrig langsiktig gjeld	1		
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Betalbar skatt (Steuer)	4	2 348 723	3 584 475
Skyldig offentlige avgifter (Öffentlich Abgaben)		3 235 703	934 352
Gjeld AKW (Schulden AKW Deutschland)	3		
Annen kortsiktig gjeld (Erlöse Glomfjord)	1		1 367 000
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>5 584 426</b>	<b>5 885 827</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>5 584 426</b>	<b>5 885 827</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>24 476 523</b>	<b>17 786 590</b>



Til generalforsamlingen i AKW Apparate + Verfahren GMBH NUF

## Revisors beretning

### Uttalelse om årsregnskapet

Vi har revidert årsregnskapet for AKW Apparate + Verfahren GMBH NUF, som viser et overskudd på kr 6 991 334. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2011, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen, og en beskrivelse av vesentlige anvendte regnskapsprinsipper og andre noteopplysninger.

### Styrets ansvar for årsregnskapet

Styret er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge, og for slik intern kontroll som styret finner nødvendig for å muliggjøre utarbeidelsen av et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil.

### Revisors oppgaver og plikter

Vår oppgave er å gi uttrykk for en mening om dette årsregnskapet på bakgrunn av vår revisjon. Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder International Standards on Auditing. Revisjonsstandardene krever at vi etterlever etiske krav og planlegger og gjennomfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon.

En revisjon innebærer utførelse av handlinger for å innhente revisjonsbevis for beløpene og opplysningene i årsregnskapet. De valgte handlingene avhenger av revisors skjønn, herunder vurderingen av risikoene for at årsregnskapet inneholder vesentlig feilinformasjon, enten det skyldes misligheter eller feil. Ved en slik risikovurdering tar revisor hensyn til den interne kontrollen som er relevant for selskapets utarbeidelse av et årsregnskap som gir et rettviseende bilde. Formålet er å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av selskapets interne kontroll. En revisjon omfatter også en vurdering av om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimatenes utarbeidelse av ledelsen er rimelige, samt en vurdering av den samlede presentasjonen av årsregnskapet.

Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

### Konklusjon

Etter vår mening er årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av den finansielle stillingen til AKW Apparate + Verfahren GMBH NUF per 31. desember 2011, og av resultater for regnskapsåret som ble avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.



Revisors beretning - 2011 - AKW Apparate + Verfahren GMBH NUF, side 2

#### **Uttalelse om øvrige forhold**

##### *Konklusjon om årsberetningen*

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener vi at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet og forutsetningen om fortsatt drift er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

##### *Konklusjon om registrering og dokumentasjon*

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag ISAE 3000 "Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon", mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringsskikk i Norge.

##### *Andre forhold*

Styret har ikke avlagt årsregnskap og årsberetning for AKW Apparate + Verfahren GMBH NUF for regnskapsåret 2011 innen lovens frist.

Gardermoen, 22. november 2012  
PricewaterhouseCoopers AS

  
Anders Grini  
Statsautorisert revisor

(2)



**Årsregnskap  
2011**

**AKW Apparate + Verfahren GmbH NUF**

Org.nr 992 474 971



**AKW Apparate + Verfahren GmbH NUF**

**Styrets årsberetning 2011**

**Virksomhet**

Enheten har oppdrag med oppføring av renseanlegg. Selskapet er tysk, men oppdraget i Norge er av slik varighet at man blir skattepliktig og derved regnskapspliktig for sin virksomhet i Norge. Årsregnskapet og styrets årsberetning inkluderer kun den norske virksomheten.

**Fortsatt drift**

2011 er virksomhetens siste driftsår og selskapets virksomhet i Norge avsluttes i løpet av 2012. Tallene i regnskapet anses ikke å påvirkes av dette. Se avsnitt om stilling og resultat for mer informasjon.

**Arbeidsmiljø/ likesetting**

Selskapet har ikke hatt noen ansatte i 2011  
Det er ingen kvinner representert i styret.

**Stilling og resultat/ rettvise oversikt**

Virksomheten har påbegynt prosjektene i april 2008. Anleggskontraktene er behandlet etter fullført kontrakts metode. Et av prosjektene er avsluttet i 2009 og det andre i 2010, 2011 er bare en service- og vedlikeholdsperiode.

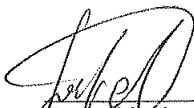
Avslutningen av selskapets virksomhet i Norge gjennomføres i 2012. Forholdet anses ikke å påvirke regnskapet, da balansetall kun knytter seg til resterende skatter og avgifter som forfaller i 2012 samt mellomværende med AKW Apparate + Verfahren GmbH i Tyskland. Styret er ikke kjent med noen forhold av betydning for å bedømme virksomhetens stilling og resultat, utover det som fremgår av årsregnskap med noter. Det har, utover at virksomheten avsluttes i 2012, ikke oppstått forhold etter regnskapsårets utløp av betydning for bedømmelsen av årsregnskapet.


**Ytre miljø**

Enheten bygger renseanlegg for kjemisk avfall. Dette anses som et miljøvennlig tiltak. Enheten forurenses ikke det ytre miljø utover det som er vanlig for dere virksomhet.

Oslo, 16.11.2012

AKW Apparate + Verfahren GmbH NUF

  
Georg Fritsch

  
Dr. Wolfgang Rubarth



**AKW Apparate + Verfahren GmbH Nuf**

	Note	2011	2010
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>DRIFTSINNTEKTER (ERLÖSE)</b>			
Salgsinntekter (Erlöse)	1	17 602 844	163 923 252
<b>SUM DRIFTSINNTEKTER (SUMME ERLÖSE)</b>		<b>17 602 844</b>	<b>163 923 252</b>
<b>DRIFTSKOSTNADER (AUFWENDUNGEN)</b>			
Varekostnader (Warenaufwendungen/ Maschinen und Anlag)		5 458 512	148 568 953
Lønnskostnader m.m. (Löhne)		44 751	414 598
Annen driftskostnad (Annen aufwendungen)	2	2 386 892	3 528 830
<b>SUM DRIFTSKOSTNADER (SUMME AUFWENDUNGEN)</b>		<b>7 890 155</b>	<b>152 512 380</b>
<b>DRIFTSRESULTAT (RESULTAT)</b>		<b>9 712 689</b>	<b>11 410 872</b>
<b>FINANSPOSTER (FINANZVERDIENST UND KOSTEN)</b>			
Annen renteinntekt (Zinsen Einnahme)		42 804	25 280
Annen rentekostnad (Zinsen Kosten)		32 479	38 507
Annen finanskostnad (Annen finanz Kosten)		197	200
<b>RESULTAT AV FINANSPOSTER (SUMME FINANZPOSTEN)</b>		<b>10 128</b>	<b>-13 427</b>
<b>RESULTAT FØR SKATT (RESULTAT EHE STEUER)</b>		<b>9 722 817</b>	<b>11 397 445</b>
Skattekostnad på ordinært resultat (Steuer)	1, 4	2 731 483	3 201 715
<b>ÅRSRESULTAT (RESULTAT)</b>		<b>6 991 334</b>	<b>8 195 730</b>
<b>OVERFØRINGER (ÜBERFÜHREN)</b>			
Overført annen egenkapital (Überfört Gessellschaftskapital)		6 991 334	8 195 730
<b>SUM OVERFØRINGER (SUMME ÜBERFÜHREN)</b>	3	<b>6 991 334</b>	<b>8 195 730</b>

Organisasjonsnummer 992474971



**AKW Apparate + Verfahren GmbH Nuf**

	Note	2011	2010
<b>BALANSE 31.12</b>			
<b>EIENDELER (HABEN)</b>			
<b>ANLEGGSMIDLER (ANLAGEN)</b>			
<b>IMMATERIELLE EIENDELER</b>			
Utsatt skattefordel (Aktive latente Steuern)	1, 4	<u>0</u>	<u>382 760</u>
<b>SUM IMMATERIELLE EIENDELER</b>		<u>0</u>	<u>382 760</u>
<b>SUM ANLEGGSMIDLER</b>		<u>0</u>	<u>382 760</u>
<b>OMLØPSMIDLER</b>			
<b>VARER (ANLAGE IM BAU)</b>			
<b>FORDRINGER (FORDERUNGEN)</b>			
Andre fordringer		6 719 728	2 247 199
Fordringer AKW Tyskland ( Forderungen AKW Deutschland)		<u>17 759 651</u>	<u>15 156 376</u>
<b>SUM FORDRINGER (SUMME FORDERUNGEN)</b>		<u>24 479 379</u>	<u>17 403 574</u>
<b>BANKINNSKUDD (BANKEINLAGE)</b>			
Bankinnskudd, kontanter ol (Bankeinlage)		<u>-2 856</u>	<u>256</u>
<b>SUM BANKINNSKUDD (SUMME BANKEINLAGE)</b>		<u>-2 856</u>	<u>256</u>
<b>SUM OMLØPSMIDLER (UMLAUFHABEN)</b>		<u>24 476 523</u>	<u>17 403 830</u>
<b>SUM EIENDELER (SUMME HABEN)</b>		<u>24 476 523</u>	<u>17 786 590</u>




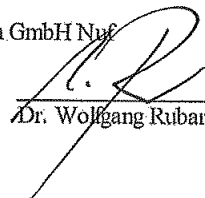
**AKW Apparate + Verfahren GmbH Nuf**

	Note	2011	2010
<b>EGENKAPITAL OG GJELD (GESELLSCHAFTSKAPITAL UND SCHULDEN)</b>			
<b>EGENKAPITAL (GESELLSCHAFTSKAPITAL)</b>			
<b>OPPTJENT EGENKAPITAL (VERDIENT GESSELLSCHAFTSKAPITAL)</b>			
Annen egenkapital (Annen Gesellschaftskapital)	3	18 892 097	11 900 763
<b>SUM OPPTJENT EGENKAPITAL</b>		<u>18 892 097</u>	<u>11 900 763</u>
<b>SUM EGENKAPITAL</b>		<u>18 892 097</u>	<u>11 900 763</u>
<b>GJELD (SCHULDEN)</b>			
<b>KORTSIKTIG GJELD (KURZSICHTIG SCHULDEN)</b>			
Betalbar skatt (Steuer)	4	2 348 723	3 584 475
Skyldig offentlige avgifter (Öffentlich Abgaben)		3 235 703	934 352
Annen kortsiktig gjeld (Erlöse Glomfjord)	1	0	1 367 000
<b>SUM KORTSIKTIG GJELD</b>		<u>5 584 426</u>	<u>5 885 827</u>
<b>SUM GJELD (SUMME SCHULDEN)</b>		<u>5 584 426</u>	<u>5 885 827</u>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<u>24 476 523</u>	<u>17 786 590</u>

Oslo, 16.11.2012

Styret for AKW Apparate + Verfahren GmbH Nuf

  
Georg Fritsch

  
Dr. Wolfgang Rubarth



## AKW Apparate + Verfairen GmbH NUF

### NOTER TIL ÅRSREGNSKAPET 2011

#### Note 1 – Regnskapsprinsipper

Selskapet/ virksomheten er en norsk avdeling av det tyske selskapet med samme navn. Virksomheten er regnskapspliktig for sin virksomhet i Norge. Årsregnskapet med tilhørende noter omfatter kun selskapets virksomhet i Norge. Selskapets virksomhet i Norge løper fra april 2008. Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk. Følgende regnskapsprinsipper er anvendt:

#### Valuta

Alle beløp er oppgitt i NOK. Pengeposter i utenlandsk valuta er vurdert etter kursen ved regnskapsårets slutt. Inntekter faktureres i NOK og kostnader i annen valuta omregnes til valutakurs på transaksjonstidspunktet.

#### Driftsinntekter/ anleggskontrakter

Selskapet har anleggskontrakter hvor prosjekter under oppføring balanseføres og solgte inntektsføres ved ferdigstillelse, dvs fullført kontrakts metode. Virksomheten er basert på anleggskontrakter med bruttov verdi på 671 MNOK. Av dette tilfaller ca 50% den norske filialen.

#### Omløpsmidler / kortsiktig gjeld

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og antatt virkelig verdi.

#### Fordringer

Fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringene.

#### Skatt

Årets skattekostnad knytter seg til betalbar skatt og endring i utsatt skatt(efordel).

#### Endring av regnskapsprinsipp

Det har ikke vært noen endringer av regnskapsprinsipper i 2011.

#### Note 2 Ansatte, godtgjørelser, lån til ansatte m.v.

Lønnskostnader består av følgende poster:

	2011	2010
Lønninger	0	182 965
Annén godtgjørelse	44 751	231 633
Sum lønnskostnader	44 751	414 598

Gjennomsnittlig antall ansatte 0 2

Virksomheten i Norge er ikke belastet med lønn til daglig leder og styremedlemmer. Virksomheten er fritatt for norsk arbeidsgiveravgift.

#### Revisor

Honorar til revisor i 2011 utgjør kr 29 000 eks mva for revisjon. Det er ikke utbetalt andre honorarer til revisor.

#### Note 3 Egenkapital/ konsernmellomværende.

Regnskapet omfatter selskapets virksomhet i Norge og egenkapitalen, kr 18 892 097 tilsvarer netto overskudd av virksomheten.

Kortsiktig fordring kr 17 759 651 er fordring på AKW Apparate + Verfairen i Tyskland. Fordringen er ikke renteberegnet. I fjor utgjorde tilsvarende post en netto fordring på kr 15 156 376.



AKW Apparate + Verfahren GmbH NUF

Note 4 Skattekostnad

4.1 Spesifikasjon av forskjellen mellom skattemessig og regnskapsmessig resultat:

Resultat før skatt	9 722 817
+ Permanente forskjeller	32 479
+ Endring midlertidige forskjeller	<u>-1 367 000</u>

= Grunnlag betalbar skatt 8 388 296

4.2 Spesifikasjon av skattekostnaden:

Betalbar skatt	2 348 723
+ Endring utsatt skatt	<u>382 760</u>

= Skattekostnad 2 731 483

4.3 Spesifikasjon av midlertidige forskjeller og utsatt skattefordel:

	31.12.11	31.12.10	Endring
+ Skattereduserende forskjeller fordringer	0	1 367 000	1 367 000
= Sum midl. forskjeller / gr.lag utsatt skattefordel	<u>0</u>	<u>1 367 000</u>	<u>1 367 000</u>
Utsatt skattefordel	<u>0</u>	<u>382 760</u>	<u>-382 760</u>